

## 第32/2007號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門監獄基金二零零七財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$2,276,500.00(澳門幣貳佰貳拾柒萬陸仟伍佰圓整)，該預算為本批示之組成部分。

二零零七年一月二十三日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 2 276 500,00 (dois milhões, duzentas e setenta e seis mil e quinhentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

23 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**澳門監獄基金二零零七年財政年度本身預算**  
**Orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau,**  
**relativo ao ano económico de 2007**

**收入**  
**Receitas**

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>		
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	\$ 1,263,500.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07-10-00-00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	
07-10-99-00	其他 <i>Outras</i>	\$ 400,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	\$ 12,000.00
<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>		
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 <i>Saldos de anos económicos anteriores</i>	\$ 600,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	\$ 1,000.00
	總收入 <i>Total das receitas</i>	\$ 2,276,500.00

## 開支

## Despesas

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
	<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	
01-01-00-00-00	固定及長期報酬 <b>Remunerações certas e permanentes</b>	
01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 <b>Gratificações certas e permanentes</b>	
01-01-07-00-02	委員會成員 <b>Membros de conselhos</b>	\$ 108,500.00
01-01-07-00-03	職務主管及秘書 <b>Chefias funcionais e pessoal de secretariado</b>	\$ 31,500.00
01-02-00-00-00	附帶報酬 <b>Remunerações acessórias</b>	
01-02-04-00-00	錯算補助 <b>Abono para falhas</b>	\$ 5,000.00
02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02-01-00-00-00	耐用品 <b>Bens duradouros</b>	
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 <b>Material de educação, cultura e recreio</b>	
02-01-04-00-99	其他 <b>Outros</b>	\$ 131,500.00
02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品 <b>Material fabril, oficinal e de laboratório</b>	\$ 10,000.00
02-01-08-00-00	其他耐用品 <b>Outros bens duradouros</b>	\$ 1,000.00
02-02-00-00-00	非耐用品 <b>Bens não duradouros</b>	
02-02-01-00-00	原料及附料 <b>Matérias-primas e subsidiárias</b>	\$ 240,500.00
02-02-04-00-00	辦事處消耗 <b>Consumos de secretaria</b>	\$ 3,000.00
02-02-07-00-00	其他非耐用品 <b>Outros bens não duradouros</b>	
02-02-07-00-06	紀念品及獎品 <b>Lembranças e ofertas</b>	\$ 3,800.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
02-02-07-00-99	其他 Outros	\$ 294,400.00
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-01-00-02	動產 Bens móveis	\$ 20,000.00
02-03-03-00-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	
02-03-03-00-99	其他 Outros	\$ 30,000.00
02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 10,000.00
02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	\$ 10,000.00
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	\$ 245,000.00
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-99	其他 Outros	\$ 8,000.00
04-00-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04-03-00-00-00	私人 Particulares	
04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	\$ 491,900.00
05-04-00-00-01	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 0.00
	<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>	
07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	
07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 632,400.00
	總開支 <i>Total das despesas</i>	\$ 2,276,500.00